



HLADNE UVODNE JEDI KALTE VORSPEISEN / COLD APPETIZERS

DOMAČI NAREZEK

HAUSGEMACHTER AUFSCHNITT / COLD CUTS

Alergen: J, M, SU

KRAŠKI PRŠUT

KARSTSCHINKEN / CARST PROSCIUTO

Alergen: J, M, SU

SIROVA PLOŠČA

KÄSEPLATTE / ASSORTED CHEESE PLATE

Alergen: J, M

ŠKAMPOV COCTAIL

SCAMPICOCTAIL / PRAWN COCTAIL

Alergen: J, M, RA

HOBOTNICA V SOLATI

KRAKESALAT / OCTOPUS SALAD

Alergen: ME

SOLATA Z MORSKIMI SADEŽI

MEERESFRÜCHTENSALAT / **SEAFOOD SALAD**

Alergen: RA, ME

Vegi

SKUTIN NAMAZ Z BUČNIM OLJEM

TOPFENAUFSTRICH MIT KERNOL /

Alergen: M

COTTAGE CHEESE WITH PUMPKIN OIL

JUHE SUPPEN / BEEF SOUP

GOVEJA JUHA

RINDSUPPE / BEEF SOUP

Alergen: J, M, Ž, Z

mit Frittaten oder Nudeln / noodles or cutted pancakes

Vegi

GOBOVA KREMNA JUHA

PILZSUPPE / MUSHROOM SOUP

Alergen: JM, Ž

Vegi

PARADIŽNIKOVA JUHA

TOMATENSUPPE / TOMATO SOUP

Alergen: J, M

Vegi

ČESNOVA KREMNA JUHA

KNOBLAUCHSUPPE / CREAMY GARLIC SOUP

Alergen: M

MORSKA JUHA

MEERESFRÜCHTESUPPE / SEAFOOD SOUP

Alergen: RI, RA, ME





TESTENINE IN RIŽOTE PASTA UND RISOTTOS / PASTA AND RISOTTO

ŠPAGETI PO IZBIRI SPAGHETTI NACH DER WAHL / SPAGHETTI ON YOUR CHOISE

Alergen: J, M

Bolognese, Milanese, Carbonara

Vegi

NJOKI Z GORGONZOLO GNOCCHI MIT GORGONZOLASOŠE /

Alergen: M, Ž, J

GNOCCHI WITH BLUE CHEESE

Vegi

ŠIROKI REZANCI Z JURČKI BANDNUDELN MIT STEINPILZEN /

Alergen: M, Ž, J

LINGUINI WITH PENNY BUN MUSHROOMS

RIŽOTA Z MORSKIMI SADEŽI RISOTTO MIT MEERESFRÜCHTEN /

Alergen: RI, RA, ME

SEAFOOD RISOTTO

RIŽOTA S PIŠČANCEM IN CURRYEM RISOTTO MIT HÄNCHEN UND CURRY /

Alergen: M

RISOTTO WITH CHICKEN AND CURRY

NJOKI „MORJE IN GORE“ Smetanova omaka, gamberi, gobice GNOCCHI

Alergen: M, Ž, J

sahne Soše, pilze, scampi / cream sauce, prawns, mushroom

Vegi

OCVRT SIR pomfrit, tatarska omaka GEBACKENER KÄSE / FRIED CHEESE

Alergen: M, Ž, J

pommes, tatar Soše / french fries, tatar sauce

Vegi

VEGETARIJANSKI KROŽNIK Sirov štrukelj, ocvrt sir, zelenjava na žaru, riž

Alergen: Ž, M, J

VEGETARIENTELLER / VEGETARIAN PLATE

Vegi

AJDOVA KAŠA Z JURČKI BUCHWEIZEN MIT STEINPILZEN /

Alergen: Ž

BUCKWEAT WITH PENNY BUN MUSHROOMS

RIBE IN MEHKUŽCI FISCHE UND WEICHTIERE / FISH AND SEAFOOD

ORADA NA ŽARU blitva, slan krompir GOLDBRASSE VOM ROST / GILT-HEAD SEA BREAM

Alergen: RI

Mangold, Salzkartoffel / chard and potatoes

BRANCIN NA ŽARU blitva, slan krompir SEEBARSCH VOM ROST / SEABASS

Alergen: RI

Mangold, Salzkartoffel / chard and potatoes

POSTRV PO ŽELJI priloga FORELLE NACH IHREM WUNSCH / TROUT ON YOUR CHOISE

Alergen: RI

beilage / side dish

OSLIČ PO ŽELJI pomfrit MEERHECHT NACH IHREM WUNSCH / HAKE ON YOUR CHOISE

Alergen: RI

pommes frites / french fries

**SARDELICE** pomfrit SARDELLEN / SARDINES

Alergen: RI, Ž pommes frites / french fries

GIRICE pomfrit PIKARELLEN / PICARELS

Alergen: RI, Ž frittierte Pikarellen, pommes/ french fries

LIGNJI PO ŽELJI na žaru, pariški, tržaški, prilogaAlergen: RI, Ž, I KALAMAREN NACH IHREM WUNSCH / SQUID ON YOUR CHOISE
Parieser, Trieste Art oder gegrillt, Beilage / Fried Paris or Trieste style, grill, side dish**POLNJENI LIGNJI** s pršutom in sirom, blitva, slan krompirAlergen: RI, J, M, SU GEFÜLLTE KALAMAREN / STUFFED SQUID
mit Schinken und Käse, Mangold, Salzkartoffel / with Ham and Chees**TRIS LIGNJEV** za dve osebi na žaru, pariški, tržaški, prilogaAlergen: RI, Ž, I KALAMAREN trio für 2 personen / SQUID threes for 2 person
Parieser, Trieste Art und gegrillt, Beilage / Fried Paris and Trieste style, grill, side dish**RIBJA PLOŠČA ZA 2 OSEBI** Brancin, orada, lignji, rižota z morskimi sadeži, škamp,

Alergen: RI, J, ME, SU, RA, Ž jakobova pokrovača, blitva, slan krompir

FISCHPLATTE für 2 personen / **ASSORDED SEAFOOD PLATE** for 2 person
Goldbrasse, Seebarsch, Scampi, / Gilt - head seabream, seabass, scampi,
Kalamari, Meeresfrüchtenrisotto, / squid, seafood risotto, Chard and
Muscheln, Mangold, Salzkartoffel / potatoes**MORSKI LIST** blitva, slan krompir SEEZUNGE / SOLE

Alergen: RI Mangold, Salzkartoffeln / Chard and potatoes

HOBOTNICA V PEČICI ZA 2 osebi krompir in zelenjavaAlergen: RI OCTOPUS IN DEN OFEN für 2 Personen / OCTOPUS IN THE OVEN for 2 persons
Gemüse un Kartoffeln / **Vegetables and potatoes**

JEDI Z ŽARA

SPEISEN VOM ROST / FROM GRILL

GOVEJI FILE Z ŽARA Zeliščno maslo, pomfritAlergen: Ž, J, M, SU RINDERFILET VOM ROST / GRILLED BEEFSTEAK
Kräuterbutter, pommes / herb butter, french fries**RUMPSTEAK „ARGENTINA“** Zeliščno maslo, kroketi, štrukeljAlergen: Ž, J, M, SU RUMPSTEAK / GRILLED RAMSTEAK
Kräuterbutter, Topfen strudel, croquets / herb butter, dumpling, croquets**MEŠANO MESO NA ŽARU** Ražnjič, čevapčić, svinjski file, goveji file, žar priloga, pomfritAlergen: SU GEMISCHTES FLEISCH VOM ROST / ASSORTED GRILLPLATE
Fleischspieß, Cevapcici, Schweinefile, / Pork chop, chevapcic, beefsteak, pork skewer,
Rinderfile, Grillbeilage / onions, mustard, ajvar, French fries**KOTLET NA ŽARU** pomfrit, žar priloga KOTELETT VOM ROST / GRILLED PORK CHOPS

Alergen: SU pommes, grillbeilage / french fries, onions, mustard, ajvar

**RAŽNJIČI**

pomfrit, žar priloga

FLEISCHSPIEßEN / PORK SKEWERS

Alergen: SU

Pommes, Grillbeilage / French fries, onions, mustard, ajvar

ČEVAPČIČI

pomfrit, žar priloga

CEVAPCICI / CHEVAPCIC

Alergen: SU

Pommes, Grillbeilage / French fries, onions, mustard, ajvar

SABLJA KAPETANA ZAKA

za dve osebi 2x svinjski file, 2x goveji file, 2x puranji file, 2x pleskavica v testu,

Alergen: SU, Ž, G

pečen krompir, zelenjava na žaru

KAPITÄNS ZAK'S SCHWERT für 2 Personen / **CAPTAIN'S ZAK'S SWORD** for 2 person

2x Schweinefile,	2x beefsteak, 2x pork skewer, 2x turkey,
2x Rinderfile, 2x Putten file,	Roasted potatoes, Vegetables
Bratkartoffel, Gemüse	

GOTOVE JEDI

FERTIGE SPEISEN / MADE DISHES

SVINJSKA PEČENKA

pražen krompir

SCHWEINEBRATEN / PORK ROAST

Alergen: Ž

Bratkartoffeln/ Roasted potatoes

SVINJSKA REBRCA

pražen krompir

GEBRATENE SCHWEINERIPPCHEN / PORK CHOPS

Alergen: Ž

Bratkartoffeln/ Roasted potatoes

TELEČJA PEČENKA

pražen krompir

KALBSBRATEN / VEAL ROAST

Alergen: Ž

Bratkartoffeln / Roasted potatoes

ZA NAŠE NAJMLAJŠE GOSTE

FÜR UNSERE KLEINE GÄSTE / FOR OUR YOUNG GUESTS

ZREZEK „OSTRŽEK“

Puranji zrezek po pariško, pomfrit

SCHNITZEL „PINOCCIO“ / STEAK „PINOCCIO“

Alergen: Ž, M, J

Schweineschnitzel nach Parieser Art mit pommes / Paris style fried turkey steak, french fries

OCVRTO PIŠČANČJE BEDRO

pomfrit

BACKHÄHNCHEN / FRIED CHICKEN LEG

Alergen: Ž, M, J

Pommes / french fries

MINI OSLIČ na žaru

pomfrit

MEERHECHT BAMBINO / SMALL FRIED SOLE

Alergen: RI

Pommes / french fries

„NAGECI“ pomfrit

MCNUGGETS

Alergen: Ž, M, J

Pommes / french fries





JEDI PO NAROČILU SPEISEN NACH BESTELLUNG / MAIN DISHES

BIFTEK Z JAJCI štrukelj, kroket BEEFSTEAK MIT EI / BEEFSTEAK WITH EGG
Alergen: Ž, M, J Topfenstrudel, Croquets / dumpling, croquets

POPROV STEAK štrukelj, pomfrit PFEFFERSTEAK / PEPPER STEAK
Alergen: Ž, M, J Topfenstrudel, pommes / dumpling, french fries

STEAK Z GORGONZOLO štrukelj, pomfrit STEAK MIT GORGONZOLASAUCE / BEEFSTEAK WITH BLUE CHEES
Alergen: Ž, M, J Topfenstrudel, pommes / dumpling, french fries

STEAK Z JURČKI štrukelj, kroket STEAK MIT STEINPILZEN / BEEFSTEAK WITH PENNY BUN MUSHROOMS
Alergen: Ž, M, J Topfenstrudel, Croquets / dumpling, croquets

ČEBULNA BRŽOLA riž, kroket ZWIEBELROSTBRATEN / ONION POT ROAST
Reis, Croquets / rice, croquets

CIGANSKA BRŽOLA riž, kroket zigeuner rostbraten / GIPSY POT ROAST
Alergen: Ž, M, J Reis, Croquets / rice, croquets

„CORDON BLEU“ Svinjski, **telečji** ali **puranji** file, pomfrit
Alergen: Ž, M, J CORDON BLEU / CORDON BLEU
Schweinskeule, **Kalbs** oder **Putenfleisch**, Pommes /
From pork, **veal** or **turkey**, french fries

OCVRT PIŠČANEC (celi) GEBACKENES HÜHNCHEN (ganz) / VIENNA STYLE FRIED CHICKEN (whole)
Alergen: Ž, M, J

OCVRT PIŠČANEC pomfrit GEBACKENES HÜHNCHEN / VIENNA STYLE FRIED CHICKEN
Alergen: Ž, M, J pommes / vegetables, french fries

ZREZEK Z GOBICAMI Svinjski, **telečji** ali **puranji** file, pražen krompir
Alergen: Ž, M, J SCHNITZEL MIT PILZEN / MUSHROOM STEAK
Schweinskeule, **Kalbs** oder **Putenfleisch**, Röstkartoffeln /
From pork, **veal** or **turkey**, roasted potatoes

ZREZEK PO ŽELJI Po dunajsko, pariški ali v naravni omaki, priloga
Alergen: Ž, M, J Svinjski, **puranji** ali **telečji** file
SCHNITZEL NACH IHREM WUNSCH / STEAK OF YOUR CHOICE
Wiener Pariser Art oder Natur / fried vienna or paris style or in natural
Schweinskeule, **Kalbs** oder **Putenfleisch** / gravy, from pork, **veal** or **turkey**

ZREZEK „KOBLAR“ štrukelj, kroketi SCHNITZEL „KOBLAR“ / STEAK „KOBLAR“
Alergen: Ž, M, J Topfenstrudel, Croquets / dumpling, croquets





PLOŠČA „KOBLAR“ za 2 osebi 2x svinjski dunajski, 2x puranji pariški, 2x svinjska rebrca,
Alergen: Ž, M, J pomfrit, riž, zelenjava

Teller „KOBLAR“ für 2 personen / Plate „KOBLAR“ for 2 person

2xWiener Schweinsnitzel, 2xParise / 2xPork vienna style, 2xturkey paris style,
Putenschnitzel, 2xSchweinerrippchen, Beilage / 2xPork chops, side dish

PLOŠČA „SEZAM“ za 2 osebi 2x svinjski dunajski s sezamom, 2x puranji pariški z mandlji,
Alergen: Ž, M, J 2x svinjska pečenka, pražen krompir, riž, zelenjava na žaru

Teller „SEZAM“ für 2 personen / Plate „SEZAM“ for 2 person

2x Wiener Schweinsnitzel mit Sesam, / 2x Pork vienna style with sesame,
2x Parise Putenschnitzel mit Mandeln, / 2x turkey paris style with almonds,
2x Schweinebraten, Beilage / roast pork, side dish

PRILOGE BEILAGEN / SIDE DISHES

Vegi PRAŽEN KROMPIR Rostkartoffeln / roasted potatoes

Vegi POMFRIT pommes / french fries

Vegi KROKETI Croquets

Vegi RIŽ Reis / rice

Vegi SIROVI ŠTRUKLJI Topfenstrudel / cheese dumplings

Vegi MEŠANA ZELENJAVA kuhana Gemischtes Gemüse - gekocht / mixed vegetables - cooked

Vegi SVEŽA ZELENJAVA na žaru Gemischtes Gemüse - Grill / mixed vegetables - grill

Vegi BLITVA S KROMPIRJEM Mangold mit Salzkartoffeln / chard and potatoes





SOLATE SALATEN / SALADS

Vegi **MOTOVILEC, REGRAT (SEZONSKO)** Feldsalat, Löwenzahn - (saisonal) / Field salad, Dandelion - (seasonal)

Vegi **MEŠANA SOLATA** GEMISCHTE SALAT / MIXED SALAD

Vegi **SOLATNI KROŽNIK** s sirom SALATTELLER / SALAD PLATE mit Kässe / with chesse
Alergen: M, J

Vegi **ŠOPSKA SOLATA** BULGARISCHER SALAT / ŠOPSKA SALAD
Alergen: M, J
Tomaten, paprikaschotten, Zwiebel, frischer Käse
Tomatoes, gree peppers, onions, young cheese

CESARSKA SOLATA KAISER SALAT / CESAR SALAD GEMISCHTE SALAT / MIXED SALAD
mit gebratene Putenstreifen / with fried turkey

HIŠNA SOLATA mešana solata s ocvrtimi puranjimi trakci
Alergen: Ž, M, J

Vegi **MEŠANA SOLATA - VELIKANKA** EIN RIESE GEMISCHTE SALAT / GIANT MIXED SALAD

ZA SLADOKUSCE SÜSS SPEISEN / DESERTS

POHORSKA OMLETA OMELETT „POHORJE“ / „POHORJE“ OMELET
Alergen: Ž, M, J

PALAČINKE Z MARMELADO PFANNKUCHEN MIT MARMELADE / PANCAKES WITH JAM
Alergen: Ž, M, J

PALAČINKE S ČOKOLADO PFANNKUCHEN MIT SCHOKOLADE / PANCAKES WITH CHOCOLADE
Alergen: Ž, M, J

PALAČINKE Z OREHI PFANNKUCHEN MIT WALLNÜSSEN / PANCAKES WITH WALNUTS
Alergen: Ž, M, J

PALAČINKE Z VINSKIM ŠATOJEM PFANNKUCHEN MIT WEINSCHATEAU / PANCAKES WITH WINE SAUCE
Alergen: Ž, M, J, SU





PALAČINKE „NAGAJIVI LUKA“ palačinke z vaniljevo kremo in brusnicami

Alergen: Ž, M, J

PFANNKUCHEN „LUKA“ / PANCAKES „LUKA“

Vanillecreme, Preiselbeeren vanilla cream, cranberries

VROČE MALINE S SLADOLEDOM HEISSE HIMBEEREN MIT EISCREME

Alergen: Ž, M, J

HOT RASPBERRIES WITH ICE CREAM

SADNA KUPA OBSTBECHER / FRUIT CUP

Alergen: M, J

SLADOLED EIS / ICE CREAM

Alergen: M, J

BANANA SPLIT

Alergen: M, J

DNEVNA SLADICA DESSERT DES TAGES / DESSEERT OF THE DAY

Alergen: M, J

ČOKOLADNI SUFLE LAVA CAKE

Alergen: M, J, Ž

LEDENA KAVA EISKAFFEE / ICE COFFEE

Alergen: M, J

CENIK PIJAČ

VINA

SVEČINČAN, Valdhuber, suho

URBANČAN, Hlade, polsuho 1l

KALVARIJČAN, BIO tehniška šola, polsuho 1l

RUMENI MUŠKAT, Hlade, polsladko 1l

BUTELJČNO VINO kos

CVIČEK, suho 1l

REFOŠK, Vinakoper, suho 1l

KABERNET, Vinakoper, suho 1l

KALVARIJČAN, BIO tehniška šola 1l

PENINA, polsuho kos





PIVA Alergen: Ž

Zlatorog	0,50l
Union	0,50l
Union	0,30l
Union	0,20l
Union	0,33l
Nefiltrirano temno	0,50l
Radler Union	0,50l
Uni	0,50l
HEINEKEN	0,33l

BREZ ALKOHOLNE PIJAČE

Breskov sok 0,1l	0,10l
Juice	0,10l
Češnjev sok	0,10l
Jabolčni sok	0,10l
Jagodni sok	kos
Sok s smetano Alergen: M	0,20l
Limonada	0,10l
Negazirana voda	kos
Voda z okusom	kos
Ledeni čaj	kos
Cedevita	kos
Fanta	0,10l
Coca Cola	kos
Coca Cola	0,10l
Schweps	0,10l
Mineralna voda z okusom	kos
Tangerina Tonic	kos
Cockta	kos
Radenska	0,10l
Mineralna voda	kos

ŽGANE PIJAČE

Whisky Ballantines Alergen: Ž	0,03l
Jack Daniels Alergen: Ž	0,03l
Canadian Club Alergen: Ž	0,03l
Cognac Courvoisier V: S: Alergen: Ž	0,03l
Viljamovka	0,03l



Jägermeister	0,03l
Slivovka	0,03l
Borovničevец	0,03l
Brinjevec	0,03l
Vodka	0,03l
Amaro	0,03l
Gin	0,03l
Campari	0,03l
Baileys	0,03l
Rum	0,03l
Martini	0,10l
Pelinkovec	0,03l
Travarica	0,03l
Aperol spritz	kos

TOPLI NAPITKI

Kava
Kava z mlekom Alergen: M
Kava s smetano Alergen: M
Capuccino Alergen: M
Macciato Alergen: M
Bela kava Alergen: M
Mala bela kava Alergen: M
Brezkofeinska kava Alergen: M
Brezkofeinska kava z mlekom Alergen: M
Brezkofeinska kava s smetano Alergen: M
Brezkofeinska Bela kava Alergen: M
Turška kava
Kakao Alergen: M
Čaj
Dodatek: mleko, limona, med
Spenjeno mleko





ALERGENI

Sestavine, ki povzročajo alergije in preobčutljivost po uredbi 1169/2011 (priloga k jedilniku):

Allergene und sensibilisierende Inhaltsstoffe gemäß Verordnung 1169/2011 (Anhang zum Menü):

Allergenic and sensitizing ingredients according to Regulation 1169/2011 (Annex to the menu):

Ž	Žita, ki vsebujejo gluten / WEIZEN / WHEAT
J	Jajca in proizvodi iz jajc / EI / EGG
M	Mleko in mlečni proizvodi / MILCH / MILK
A	Arašidi / ERDNÜSSE / GROUNDNUTS
O	Oreščki / NUTS
S	Zrnje soje in proizvodi iz njega / SOJA
SE	Sezamovo seme in proizvodi iz njega / SEZAM
V	Volčji bob / LUPINEN / LUPINS
ME	Mehkužci / WEICHTIERE / MOLLUSCS
RA	Raki in proizvodi iz njih / KREBS / KRAB
RI	Ribe in proizvodi iz njih / FISCH / FISH
Z	Listna zelena in proizvodi iz nje / ZELER
G	Gorčično seme in proizvodi iz njega / SENF / MUSTARD
SU	Žveplov dioksid in sulfiti / SO2

